

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 31.125/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 4 januari 2001 door de Minister van Landbouw en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende maatregelen ter voldoening aan de richtlijn 1999/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 7 juni 1999 betreffende de invoering van een regeling voor de erkenning van diploma's betreffende beroepswerkzaamheden die binnen de werkingssfeer van de liberaliseringsrichtlijnen en van de richtlijnen houdende overgangsmaatregelen vallen en tot aanvulling van het algemene stelsel van erkenning van diploma's", heeft op 30 oktober 2001 het volgende advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 31.125/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, le 4 janvier 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant des mesures de mise en oeuvre de la directive 1999/42/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 7 juin 1999, instituant un mécanisme de reconnaissance des diplômes pour les activités professionnelles couvertes par les directives de libéralisation et portant mesures transitoires, et complétant le système général de reconnaissance des diplômes", a donné le 30 octobre 2001 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1.1. Het voor advies aan de Raad van State voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit beoogt de omzetting in de interne rechtsorde van richtlijn 1999/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 juni 1999 betreffende de invoering van een regeling voor de erkenning van diploma's betreffende beroepswerkzaamheden die binnen de werkingssfeer van de liberaliseringsrichtlijnen en van de richtlijnen houdende overgangsmaatregelen vallen en tot aanvulling van het algemene stelsel van erkenning van diploma's.

1.2. Deze richtlijn bepaalt in essentie dat wanneer een lidstaat de toegang tot of de uitoefening van een bepaalde beroepsactiviteit afhankelijk maakt van een bepaalde titel, de lidstaat deze titel dient te vergelijken met de titels die in de andere lidstaten met het oog op de uitoefening van dezelfde activiteit worden toegekend. Indien de kennis en de vaardigheden waarvan de titel van de andere lidstaat getuigt, overeenstemmen met de nationale vereisten, dient de houder ervan het recht te hebben de betrokken activiteit uit te oefenen. Is er toch een wezenlijk verschil, dan moet de houder van de titel de mogelijkheid krijgen om aan te tonen dat hij de ontbrekende kennis en vaardigheden heeft verworven. De houder moet in dat geval de keuze hebben tussen een aanpassingsstage en een proeve van bekwaamheid (artikel 3 van richtlijn 1999/42/EG).

Wanneer de toegang tot of de uitoefening van een activiteit afhankelijk is van het bezit van algemene kennis, handels- of vakkennis en vakbekwaamheid, dan is een voldoende bewijs voor een lidstaat het feit dat de activiteit in kwestie in een andere lidstaat is uitgeoefend. Naargelang het type van activiteit en de hoedanigheid waarin deze activiteit werd uitgeoefend, bepaalt de richtlijn de minimumduur van deze uitoefening. Het bewijs dat aan deze (uitoefenings-)voorwaarden is voldaan, wordt geleverd door middel van een verklaring afgegeven door de lidstaat van herkomst (artikelen 4 tot 8 van richtlijn 1999/42/EG).

2. Het ontwerp van koninklijk besluit beoogt de omzetting van de voornoemde beginselen van richtlijn 1999/42/EG.

.../...

De artikelen 1 tot 4 van het ontwerp regelen het toepassingsgebied van het ontworpen besluit. De artikelen 5 en 6 hebben betrekking op de erkenning van diploma's. De artikelen 7 tot 13 regelen de erkenning van beroepskwalificaties op grond van praktijkervaring. Artikel 14 betreft de zgn "E.G.-verklaring", uit te reiken door de Belgische overheid. Artikel 15 ten slotte voorziet in de opheffing van een hele reeks specifieke koninklijke besluiten.

3. Artikel 4, § 3, 1°, van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap machtigt de Koning om de akten aan te duiden die dienen als bewijs van de basiskennis van het bedrijfsbeheer. Artikel 5, § 3, 1°, van dezelfde wet geeft een analoge machtiging voor het bewijzen van de beroepsbekwaamheid die vereist is voor bepaalde activiteiten.

Wat deze akten betreft, wordt de Koning in artikel 7, § 2, van dezelfde wet gemachtigd om te bepalen onder welke voorwaarden buitenlandse akten kunnen worden aanvaard.

Die laatste wetsbepaling biedt een voldoende rechtsgrond voor de bepalingen van het ontwerp, met uitzondering van artikel 14.

Wat dat artikel 14 betreft, kan evenwel aangenomen worden dat de Koning op grond van zijn algemene uitvoeringsbevoegdheid (artikel 108 van de Grondwet) de nodige bepalingen kan nemen ter uitvoering van titel II, hoofdstuk I, van de voornoemde programmawet van 10 februari 1998. De bepalingen van het bedoelde hoofdstuk, in hun geheel genomen, bieden hier dan ook de vereiste rechtsgrond.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Men redigere het opschrift als volgt :

"Koninklijk besluit houdende maatregelen ter omzetting in de interne rechtsorde van richtlijn 1999/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 juni 1999 ...".

.../...

Aanhef

1. Het eerste lid van de aanhef kan worden geschrapt.
2. Na het tweede lid dienen in de aanhef leden te worden ingevoegd waarin verwezen wordt naar de koninklijke besluiten die bij artikel 15 van het ontworpen besluit worden opgeheven.
3. In het derde lid van de aanhef schrappe men de woorden "van de Europese Unie".
4. In het vierde lid van de aanhef kunnen het nummer (31.125/3) en de datum (30 oktober 2001) van het voorliggende advies worden vermeld.

Artikel 1

1. Het verdient aanbeveling dit artikel op te splitsen in twee autonome bepalingen. Artikel 1 zou in die hypothese verwijzen naar de bijlage bij het ontwerp, terwijl artikel 2 dan de beroepswerkzaamheden zou vermelden, die thans zijn opgesomd in artikel 1, b).

Artikel 1 en het (nieuwe) artikel 2 zouden dan als volgt kunnen worden geredigeerd :

"Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de beroepswerkzaamheden vermeld in de bijlage bij dit besluit ¹.

⁽¹⁾ In opmerking 1 bij artikel 14 van het ontwerp wordt nog een verdere aanpassing van de voorgestelde tekst gesuggereerd.

Art. 2. De in België geregementeerde beroepswerkzaamheden zijn de volgende :

1° aannemer-schrijnwerker-timmerman, zoals geregeld bij het koninklijk besluit van ...;

2° ...;

...".

Indien deze suggestie wordt gevolgd, dienen de andere artikelen van het ontwerp te worden vernummerd en moeten de verwijzingen naar artikel 1, a) of b), worden aangepast.

2. Met betrekking tot artikel 1, a), van het ontwerp moet worden opgemerkt dat weliswaar alle activiteiten die in de bijlage bij het ontwerp zijn opgenomen, overeenstemmen met een activiteit in bijlage A van richtlijn 1999/42/EG, maar dat, omgekeerd, niet alle activiteiten waarop deze richtlijn van toepassing is, hernoemen worden in de bijlage bij het ontwerp.

Zo is het ontworpen besluit niet van toepassing op de activiteiten vermeld in bijlage A, deel 1, lijst II, van de richtlijn, met name niet op "het organiseren, aanbieden en verkopen [...] van een reis of verblijf [...]". Zoals de gemachtigde ambtenaar opmerkt, zijn de gewesten bevoegd voor de vestigingsvoorwaarden inzake toerisme (artikel 6, § 1, VI, laatste lid, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen).

Evenmin is het ontworpen besluit van toepassing op de activiteiten vermeld in bijlage A, deel 1, lijst IV, van de voornoemde richtlijn. Volgens de toelichting verschaft door de gemachtigde ambtenaar, behoort het uitwerken van de nodige reglementering terzake tot de bevoegdheid van de minister die het verkeerswezen in haar bevoegdheid heeft.

3.1. Vanuit wetgevingstechnisch oogpunt verdient het aanbeveling artikel 1, b), van het ontwerp in te delen in 1°, 2°, 3°, ..., in plaats van te werken met streepjes.

.../...

Dezelfde opmerking geldt eveneens voor de artikelen 3, § 2, 4, § 2, 8, § 2, en 15 van het ontwerp.

3.2. De koninklijke besluiten opgesomd in artikel 1, b), dienen met hun opschrift te worden vermeld. De wijzigende besluiten dienen daarentegen niet vermeld te worden.

In de opsomming is blijkbaar een chronologische volgorde gevolgd. De beroepswerkzaamheden vermeld in het vijftiende streepje (kleinhandelaar in vaste brandstoffen) en in het eenendertigste streepje (installateur-frigorist) staan dan echter niet op hun juiste plaats.

Artikel 2

De indeling van paragraaf 1, tweede lid, strookt niet met de regels van de wetgevingstechniek. De onderdelen dienen genummerd te worden als 1°, 2°, 3°, en binnen 3° dienen de onderdelen aangewezen te worden als a) en b).

Mutatis mutandis geldt deze opmerking eveneens voor de artikelen 8, § 1, 9, 12, § 1, en 13 van het ontwerp.

Artikel 3

Paragraaf 1 van dit artikel dient een duidelijke verwijzing naar de bijlage bij het ontworpen besluit te bevatten.

Men schrijve dus : "Wat de activiteiten betreft van restaurants en slijterijen, bedoeld in groep 852 van lijst IV van de bijlage bij dit besluit, is dit besluit van toepassing ..." ².

Mutatis mutandis geldt deze opmerking eveneens voor de artikelen 3, § 2, eerste lid, en 4, § 1, van het ontwerp.

⁽²⁾ De verklaring van de afkorting N.I.C.E., is beter op haar plaats in de bijlage (zie de opmerking hierna, bij de bijlage).

Artikel 6

Artikel 3, lid 1, van de voornoemde richtlijn 1999/42/EG bepaalt dat indien er een wezenlijk verschil blijkt tussen de vaardigheden vereist in een andere lidstaat en in de ontvangende lidstaat, deze laatste aan de begunstigde de mogelijkheid moet bieden om aan te tonen dat hij de ontbrekende vaardigheden en kennis heeft verworven. De richtlijn bepaalt dat in dat geval de ontvangende lidstaat de aanvrager de keuze moet bieden tussen de aanpassingsstage en de proeve van bekwaamheid.

Artikel 6 van het ontwerp voorziet echter enkel in een bekwaamheidsproef. Het ontworpen artikel moet op dat punt in overeenstemming met de richtlijn worden gebracht ³.

Artikel 7

Volgens dit artikel kan een verklaring van een andere staat worden aanvaard als een voldoende bewijs van de "ondernemersvaardigheden of beroepsvaardigheid".

In artikel 3 van de programmawet van 10 februari 1998 wordt het begrip "ondernemersvaardigheden" als algemene term gebruikt, en worden de betrokken vaardigheden omschreven als "basiskennis van het bedrijfsbeheer" en "beroepsbekwaamheid". De term "beroepsvaardigheid" wordt in de wet niet gebruikt.

Gewezen op het verschil in terminologie tussen de wet en het ontwerp, heeft de gemachtigde ambtenaar verklaard dat de woorden "of beroepsvaardigheid" weggelaten kunnen worden.

⁽³⁾ Volgens de gemachtigde ambtenaar is de organisatie van individuele aanpassingsstages niet haalbaar en in de praktijk niet nodig. Die vaststelling vormt geen wettige verantwoording voor een afwijking van de richtlijn.

Artikel 10

In overeenstemming met artikel 5, § 1, van het ontwerp dient artikel 10, § 2, herwerkt te worden derwijze dat het ontworpen voorschrift ook geldt voor staten die partij zijn bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte.

Artikel 12

1.1. In de Nederlandse tekst van artikel 12, § 1, d), schrijve men : "d) hetzij gedurende ...".

1.2. Naar analogie van de artikelen 8, § 1, laatste lid, en 9, laatste lid, van het ontwerp, redigere men artikel 12, § 1, laatste lid, als volgt :

"In de onder a) en c) bedoelde gevallen mogen op de datum van de aanvraag van de in artikel 7 bedoelde verklaring sedert de beëindiging van de activiteit niet meer dan tien jaar zijn verstreken."

2.1. In artikel 12, § 2, wordt met "iedere andere activiteit" allicht bedoeld een activiteit die niet is vermeld in de lijst van artikel 1, b), van het ontwerp, aangezien de activiteiten vermeld in de artikelen 8, 9, 11 en 12, § 1, van het ontwerp volledig overeenstemmen met de activiteiten opgenomen in de lijst bedoeld in artikel 1, b), van het ontwerp. Onder "iedere andere activiteit" vallen dus de activiteiten die vermeld zijn in de bijlage bij het ontwerp, doch die in België niet gereguleerd zijn.

Artikel 12, § 2, van het ontwerp heeft dan ook een algemene draagwijdte, zodat de ontworpen bepaling de vorm moet krijgen van een afzonderlijk artikel.

2.2. Volgens artikel 12, § 2, van het ontwerp wordt de uitoefening van een (niet-gereguleerde) activiteit aanvaard als bewijs van de basiskennis van het bedrijfsbeheer, "zoals die is gedefinieerd in artikel 6 van het koninklijk besluit van 21 oktober 1998 tot uitvoering van Hoofdstuk I van Titel II van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap".

.../...

Het bewijs van de basiskennis van het bedrijfsbeheer wordt door de wet zelf opgelegd, met name bij artikel 4 van de programmawet van 10 februari 1998. Het is dan ook beter niet te verwijzen naar een besluit genomen ter uitvoering van die wet.

Indien de stellers van het ontwerp het nodig vinden een verwijzing in artikel 12, § 2, te behouden, kan beter verwezen worden naar de voornoemde wetsbepaling.

Artikel 14

1. Het tweede lid van paragraaf 1 bevat een definitie van het begrip "kleine en middelgrote ondernemingen". Die definitie geldt "voor de toepassing van (het ontworpen) besluit".

De bedoelde definitie stemt niet helemaal overeen met die van het begrip "KMO's" in artikel 2, 1°, van de programmawet van 10 februari 1998.

Het zou bovendien duidelijker zijn indien reeds uit het eerste artikel van het ontwerp zou blijken dat de ontworpen regeling enkel geldt voor kleine en middelgrote ondernemingen. Daartoe zou artikel 1, zoals het hiervóór door de Raad van State is voorgesteld (zie opmerking 1 bij artikel 1), kunnen aangepast worden als volgt :

"Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de beroepswerkzaamheden vermeld in de bijlage bij dit besluit, voorzover die worden uitgeoefend in een kleine of middelgrote onderneming.

Onder kleine en middelgrote ondernemingen worden verstaan de KMO's, in de zin van artikel 2, 1°, van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap."

2. In artikel 14, § 5, dient allicht verwezen te worden naar paragraaf 1 van artikel 12.

Indien ingegaan wordt op de suggestie om van artikel 12, § 2, een afzonderlijk artikel te maken (zie opmerking 2.1 bij artikel 12), is de verwijzing naar "artikel 12" uiteraard correct.

Artikel 15

In het vierde streepje (lees : 4°) schrijve men "15 oktober 1968" in plaats van "18 oktober 1968".

Bijlage

Onder het opschrift van de bijlage komt de vermelding "NICE-nomenclatuur", tussen haakjes, voor. Het zou beter zijn een wat ruimere toelichting te verstrekken. De Raad van State geeft ter overweging om de bepalingen van de bijlage te laten voorafgaan door de volgende toelichting :

"De nomenclatuur van de hieronder vermelde beroepswerkzaamheden is die van de systematische indeling van de industrietakken in de Europese Gemeenschappen ("Nomenclature des industries établies dans les Communautés européennes"), afgekort als N.I.C.E.".

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1.1. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis au Conseil d'Etat entend transposer dans l'ordre juridique interne la directive 1999/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 juin 1999 instituant un mécanisme de reconnaissance des diplômes pour les activités professionnelles couvertes par les directives de libéralisation et portant mesures transitoires, et complétant le système général de reconnaissance des diplômes.

1.2. Cette directive dispose essentiellement que lorsqu'un Etat membre subordonne à un titre déterminé l'accès à une activité professionnelle déterminée ou son exercice, il doit comparer ce titre à ceux qui sont accordés dans les autres Etats membres en vue de l'exercice de la même activité. Si les connaissances et compétences attestées par le titre de l'autre Etat membre correspondent aux exigences nationales, son titulaire doit avoir le droit d'exercer l'activité concernée. Néanmoins, s'il existe une différence substantielle, le titulaire du titre doit avoir la possibilité de démontrer qu'il a acquis les connaissances et compétences manquantes. Dans ce cas, il doit avoir le choix entre un stage d'adaptation et une épreuve d'aptitude (article 3 de la directive 1999/42/CE).

Lorsque l'accès à une activité ou son exercice est subordonné au fait de posséder des connaissances et aptitudes générales, commerciales ou professionnelles, un Etat membre reconnaît comme preuve suffisante le fait que l'activité en question a été exercée dans un autre Etat membre. Selon le type d'activité et la qualité en laquelle cette activité a été exercée, la directive fixe la durée minimale de cet exercice. La preuve qu'il a été satisfait à ces conditions (d'exercice) résulte d'une attestation délivrée par l'Etat membre d'origine (articles 4 à 8 de la directive 1999/42/CE).

2. Le projet d'arrêté royal vise à transposer les principes susvisés de la directive 1999/42/CE.

Les articles 1^{er} à 4 du projet règlent le champ d'application de l'arrêté en projet. Les articles 5 et 6 concernent la reconnaissance de diplômes. Les articles 7 à 13 règlent la reconnaissance de qualifications professionnelles sur la base de l'expérience professionnelle. L'article 14 concerne "l'attestation CE" à délivrer par l'autorité belge. Enfin, l'article 15 prévoit l'abrogation de toute une série d'arrêtés royaux spécifiques.

3. L'article 4, § 3, 1°, de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante habilite le Roi à désigner les titres tenant lieu de preuves des connaissances de gestion de base. L'article 5, § 3, 1°, de la même loi prévoit une habilitation analogue pour la preuve de la compétence professionnelle requise pour certaines activités.

En ce qui concerne ces titres, le Roi est habilité par l'article 7, § 2, de la même loi à déterminer les conditions auxquelles les titres étrangers peuvent être acceptés.

Cette dernière disposition procure un fondement légal suffisant aux dispositions du projet, à l'exception de l'article 14.

En ce qui concerne cet article 14, il peut néanmoins être admis qu'en vertu de son pouvoir général d'exécution (article 108 de la Constitution), le Roi peut prendre les dispositions nécessaires à l'exécution du titre II, chapitre premier, de la loi-programme du 10 février 1998 susvisée. Les dispositions du chapitre visé, prises dans leur ensemble, constituent donc ici le fondement légal requis.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

Il convient de rédiger l'intitulé de la manière suivante :

"Arrêté royal portant des mesures en vue de la transposition dans l'ordre juridique interne de la directive 1999/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 juin 1999 ...".

.../...

Préambule

1. Le premier alinéa du préambule peut être supprimé.
2. Après le deuxième alinéa, il convient d'insérer dans le préambule des alinéas faisant référence aux arrêtés royaux abrogés par l'article 15 de l'arrêté en projet.
3. Dans le troisième alinéa du préambule, il convient de supprimer les mots "de l'Union européenne".
4. Dans le quatrième alinéa du préambule, le numéro (31.125/3) et la date (30 octobre 2001) du présent avis doivent être mentionnés.

Article 1^{er}

1. Il est recommandé de scinder cet article en deux dispositions autonomes. Dans cette hypothèse, l'article 1^{er} ferait référence à l'annexe du projet, alors que l'article 2 indiquerait les activités professionnelles qui sont actuellement énumérées à l'article 1^{er}, b).

L'article 1^{er} et l'article 2 (nouveau) pourraient alors être rédigés de la manière suivante :

"Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable aux activités professionnelles mentionnées dans l'annexe du présent arrêté ⁴.

Art. 2. Les activités professionnelles réglementées en Belgique sont les suivantes :

(4) Cette proposition de texte fera encore l'objet d'une autre suggestion dans l'observation 1 formulée à propos de l'article 14 du projet.

- 1° entrepreneur, menuisier-charpentier, activité réglementée par l'arrêté royal du ...
- 2° ...;
... "

Si cette suggestion est accueillie, il conviendra de modifier la numérotation des autres articles du projet et d'adapter les références faites à l'article 1^{er}, a) ou b).

2. En ce qui concerne l'article 1^{er}, a), du projet, il convient de relever que si toutes les activités inscrites dans l'annexe du projet correspondent à une activité de l'annexe A de la directive 1999/42/CE, il n'en demeure pas moins que, inversement, les activités auxquelles cette directive est applicable ne sont pas toutes reproduites dans l'annexe du projet.

Ainsi, l'arrêté en projet n'est pas applicable aux activités mentionnées dans l'annexe A, première partie, liste II, de la directive, et notamment pas aux activités consistant à "organiser, présenter et vendre [...] un voyage ou [...] un séjour [...]". Comme le relève le fonctionnaire délégué, les régions sont compétentes en ce qui concerne les conditions d'accès à la profession en matière de tourisme (article 6, § 1^{er}, VI, dernier alinéa, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles).

L'arrêté en projet n'est pas davantage applicable aux activités mentionnées dans l'annexe A, première partie, liste IV, de la directive susvisée. Selon les explications fournies par le fonctionnaire délégué, l'élaboration de la réglementation nécessaire en la matière relève de la compétence du ministre qui a les communications dans ses attributions.

3.1. Du point de vue de la légistique, il est recommandé de diviser l'article 1^{er}, b), du projet en 1°, 2°, 3°, ... plutôt que de recourir aux tirets.

.../...

La même observation s'applique aux articles 3, § 2, 4, § 2, 8, § 2, et 15 du projet.

3.2. Les arrêtés royaux énumérés à l'article 1^{er}, b), doivent être mentionnés avec leur intitulé. Les arrêtés modificatifs ne doivent par contre pas être mentionnés.

Un ordre chronologique a manifestement été suivi dans l'énumération. Cela étant, les activités professionnelles mentionnées en regard du quinzième tiret (négociant-détaillant en combustibles solides) et du trente et unième tiret (installateur-frigoriste) ne sont toutefois pas inscrites au bon endroit.

Article 2

La division du paragraphe 1^{er}, alinéa 2, n'est pas conforme aux règles de légistique. Les subdivisions doivent être numérotées 1°, 2°, 3°, et au sein du 3°, les subdivisions doivent être indiquées par a) et b).

Cette observation s'applique mutatis mutandis aux articles 8, § 1^{er}, 9, 12, § 1^{er}, et 13 du projet.

Article 3

Le paragraphe 1^{er} de cet article doit se référer explicitement à l'annexe de l'arrêté en projet.

On écrira donc : "En ce qui concerne les activités de restaurants et débits de boissons visées dans le groupe 852 de la liste IV de l'annexe du présent arrêté, le présent arrêté est applicable ..." ⁵.

Cette observation s'applique mutatis mutandis aux articles 3, § 2, alinéa 1^{er}, et 4, § 1^{er}, du projet.

⁽⁵⁾ Mieux vaudrait donner la signification de l'abréviation "NICE" dans l'annexe (cf. l'observation formulée ci-dessous au sujet de l'annexe).

Article 6

L'article 3, paragraphe 1, de la directive 1999/42/CE précitée dispose que s'il existe une différence substantielle entre les compétences requises dans un autre Etat membre et dans l'Etat membre d'accueil, ce dernier doit offrir au bénéficiaire la possibilité de démontrer qu'il a acquis les connaissances et compétences manquantes. La directive dispose que dans ce cas, l'Etat membre d'accueil doit laisser au demandeur le choix entre le stage d'adaptation et l'épreuve d'aptitude.

L'article 6 du projet ne prévoit toutefois qu'une épreuve d'aptitude. L'article en projet doit être mis en harmonie avec la directive sur ce point ⁶

Article 7

Selon cet article, une attestation d'un autre Etat peut être reconnue comme preuve suffisante "des capacités entrepreneuriales ou de l'aptitude professionnelle".

L'article 3 de la loi-programme du 10 février 1998 emploie la notion de "capacités entrepreneuriales" comme terme général et décrit les capacités susvisées comme étant "les connaissances de gestion de base" et la "compétence professionnelle". L'expression "aptitude professionnelle" n'est pas utilisée dans la loi.

Interrogé sur la différence de terminologie entre la loi et le projet, le fonctionnaire délégué a déclaré que les mots "ou de l'aptitude professionnelle" peuvent être omis.

Article 10

⁽⁶⁾ Selon le fonctionnaire délégué, l'organisation de stages individuels d'adaptation ne serait pas réalisable et ne serait pas nécessaire dans la pratique. Cette constatation ne justifie pas valablement une dérogation à la directive.

Conformément à l'article 5, § 1^{er}, du projet, il convient de remanier l'article 10, § 2, de façon à ce que la disposition en projet s'applique également aux Etats qui sont parties à l'Accord sur l'Espace économique européen.

Article 12

1.1. Dans le texte néerlandais de l'article 12, § 1^{er}, d), il convient d'écrire : "d) hetzij gedurende ...".

1.2. Par analogie avec les articles 8, § 1^{er}, dernier alinéa, et 9, dernier alinéa, du projet, il convient de rédiger l'article 12, § 1^{er}, dernier alinéa, de la manière suivante :

"Dans les cas visés aux points a) et c), cette activité ne doit pas avoir pris fin depuis plus de dix ans à la date du dépôt de la demande d'attestation prévue à l'article 7."

2.1. A l'article 12, § 2, les termes "toute autre activité" visent assurément une activité qui n'est pas mentionnée dans la liste de l'article 1^{er}, b), du projet, étant donné que les activités mentionnées dans les articles 8, 9, 11 et 12, § 1^{er}, du projet correspondent pleinement aux activités inscrites dans la liste prévue à l'article 1^{er}, b), du projet. Les termes "toute autre activité" comprennent donc les activités qui sont mentionnées dans l'annexe du projet mais qui ne sont pas réglementées en Belgique.

L'article 12, § 2, du projet a dès lors une portée générale, de sorte que la disposition en projet doit revêtir la forme d'un article distinct.

2.2. Selon l'article 12, § 2, du projet, l'exercice d'une activité (non réglementée) est admise comme preuve des connaissances de gestion de base, "telles qu'elles sont définies à l'article 6 de l'arrêté royal du 21 octobre 1998 portant exécution du Chapitre Ier du Titre II de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante".

La preuve des connaissances de gestion de base est imposée par la loi elle-même, à savoir par l'article 4 de la loi-programme du 10 février 1998. Il vaut dès lors mieux ne pas faire référence à un arrêté pris en exécution de cette loi.

Si les auteurs du projet estiment nécessaire de maintenir une référence dans l'article 12, § 2, il vaut mieux se référer à la disposition de loi précitée.

Article 14

1. Le second alinéa du paragraphe 1^{er} comprend une définition de la notion de "petites et moyennes entreprises". Cette définition vaut pour l'application de l'arrêté (en projet).

La définition susvisée ne correspond pas tout à fait à celle de la notion de "PME" inscrite à l'article 2, 1^o, de la loi-programme du 10 février 1998.

Le projet gagnerait de surcroît en clarté s'il apparaissait dès son premier article que le règlement en projet s'applique uniquement aux petites et moyennes entreprises. A cet effet, l'article 1^{er}, tel qu'il a été proposé ci-dessus par le Conseil d'Etat (cf. observation 1 relative à l'article 1^{er}), pourrait être adapté comme suit :

"Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable aux activités professionnelles mentionnées dans l'annexe du présent arrêté, dans la mesure où ces dernières sont exercées dans une petite ou moyenne entreprise.

Par petites et moyennes entreprises, il convient d'entendre les PME au sens de l'article 2, 1^o, de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante."

2. A l'article 14, § 5, il convient sans doute de renvoyer au paragraphe 1^{er} de l'article 12.

S'il est réservé une suite positive à la suggestion de transformer l'article 12, § 2, en un article distinct (cf. l'observation 2.1 relative à l'article 12), le renvoi à "l'article 12" est évidemment correct.

Article 15

En regard du quatrième tiret (lire : 4°), on écrira "15 octobre 1968" au lieu de "18 octobre 1968".

Annexe

Sous l'intitulé de l'annexe, apparaît la mention "Nomenclature NICE", entre parenthèses. Il serait préférable d'y consacrer une explication plus étendue. Le Conseil d'Etat suggère de faire précéder les dispositions de l'annexe par le commentaire suivant :

"La nomenclature des activités professionnelles mentionnées ci-dessous est celle de la nomenclature des industries établies dans les Communautés européennes ("systematische indeling der industrietakken in de Europese Gemeenschappen"), en abrégé NICE".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

W. DEROOVER,

eerste voorzitter,
premier président,

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

H. COUSY,
A. SPRUYT,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

F. LIEVENS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. PAS, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. K. BAMS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. W. PAS, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme K. BAMS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE EERSTE VOORZITTER - LE
PREMIER PRÉSIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER